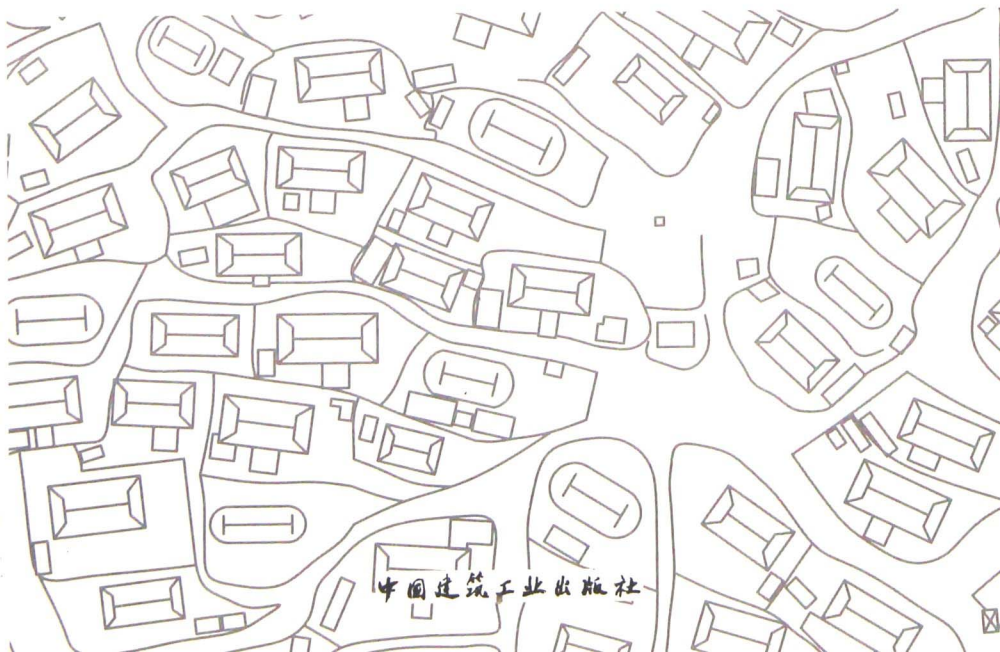


翁丁村聚落调查报告

张捍平 著



中国建筑工业出版社

翁丁村聚落调查报告

张捍平 著



图书在版编目 (C I P) 数据

翁丁村聚落调查报告 / 张捍平著. —北京: 中国建筑工业出版社, 2015. 4
ISBN 978-7-112-17932-9

I. ①翁… II. ①张… III. ①少数民族—村落—建筑艺术—调查报告—云南省 IV. ①TU-092. 8

中国版本图书馆CIP数据核字 (2015) 第053676号

感谢北京建筑大学建筑设计艺术研究中心建设项目的支持

责任编辑: 张幼平

责任校对: 张 颖 刘梦然

翁丁村聚落调查报告

张捍平 著

*

中国建筑工业出版社出版、发行 (北京西郊百万庄)

各地新华书店、建筑书店经销

北京画中画印刷有限公司印刷

*

开本: 880×1230毫米 1/32 印张: 13 $\frac{7}{8}$ 字数: 359千字

2015年5月第一版 2015年5月第一次印刷

定价: 60.00元

ISBN 978-7-112-17932-9

(27155)

版权所有 翻印必究

如有印装质量问题, 可寄本社退换

(邮政编码 100037)

序

从聚落研究的视角来看，记录是非常重要的，而关于记录的方式有两种。一种是对聚落中的建筑本身的形式的记录，大量的建筑学方面的测绘，如古建测绘、民居测绘、聚落测绘均属于这种方式。另外一种是对居民的生活、历史演变、民族宗教等方面进行记录，而这些又多隶属于人类学和民族学层面的思考。尽管这两种记录方式相互之间时常有交融，但由于学科之间界限过于明确，而显得二者之间的交流与交叉略显不足。或许也正因为如此，当面对同一个聚落的对象物时，两个方面的记录多少都会有某种不完整的感觉。而事实上建筑的产生与其社会生活、居民行为的联系性是相当密切的。聚落中的居民的社会行为如何在聚落中展开，家庭的生活如何在住居中呈现，这对于我们认识物质性的聚落和住居非常重要。

伴随着人类社会的飞速发展，传统的聚落的形态正在迅速地发生着变化。记得三十年前，还是学生时代的我初去云贵地区进行聚落调查时，还能够看到当时的云贵地区还有不少保持着社会生活和聚落形态互动为一体的聚落。三十年来的经济发展，大量聚落融入到现代化的进程，形态与生活方式一体化的聚落急速减少。因此深入到聚落之中，研究聚落的生活与形态之间的关系，记录那些即将失掉的建造技术、建造方式以及建造这些建筑的人们的思考已经变得刻不容缓。

面对这些迫切的课题，北京建筑大学建筑设计艺术研究中心世界聚落文化研究所主持人张捍平老师直接驻扎在翁丁村聚落中，与居民们共同生活，对翁丁村中的每一户居民的起居生活方式进行逐一的观察与调查，对每一户居民的生活习惯及所对应的空间关系进行逐一详细地记录，重点对发生在聚落和住居空间中的生活习惯、民俗文化、居民与住居空间本身之间的人体尺度关系，聚落及居民的行为、住居空间与家庭关系及其各部分空间所承载的信仰、历史、生活习惯等诸问题进行观察和梳理。为进一步理解聚落空间与人的关系问题提供了一个新的视点并展示了非常重要的信息与资料。这本小册子所呈现的是张捍平先生所获得的部分资料和信息内容，为我们理解翁丁村中空间与居民生活之间的关系提供了一个重要的参考。作为一个年轻的聚落研究者，其所采取的“驻扎”这种对聚落观察的姿态，在此给予应有评价。

王昀

2015年3月于北京建筑大学

目 录

序

第一章	关于翁丁村的调查	2
	翁丁村聚落概况	2
	翁丁村聚落调查过程	3
	翁丁村聚落调查的方法	4
第二章	翁丁村总体情况调查	8
	聚落总体情况	8
	住居情况	9
	居民情况	10
第三章	关于101个住居调查的呈现	12
	信息解读	14
	名词解释	16
第四章	101个住居的呈现	31
后记		437

在调查翁丁村的过程中得知距其不远的地方一个新的翁丁村正在建设中，听说不久的将来目前居住在翁丁村里的居民会移居到这个正在兴建的新的村落中，而本书中所调查的翁丁村将会作为一个旅游景点来保护和开发，翁丁聚落中的生活和空间也将会作为一个旅游项目向游客展示。届时新建设的翁丁村能否继续展开现在的生活场景，作为一个旅游景点的目前的翁丁村未来能否依然存留当下的形态，或许仍然是我们需要持续关注的课题。

第一章 关于翁丁村的调查

翁丁村聚落概况

翁丁村位于东经 $99^{\circ}05' \sim 99^{\circ}18'$ ，北纬 $23^{\circ}10' \sim 23^{\circ}19'$ ，海拔1500米，隶属于云南省临沧市沧源佤族自治县勐角傣族彝族拉祜族自治县，距离沧源县县城33公里，距离临沧市临翔区233公里。翁丁村地处滇西南，属于亚热带和热带立体气候类型。境内气候温和，年均气温为 22°C ，1月最冷，平均气温为 10.8°C ；5~8月较热，平均气温为 21.6°C 。翁丁村雨量充沛，年平均降水量为1755.9毫米。历年平均霜期为48天，无霜天长达317天。翁丁村的行政管辖范围包括老寨、新寨、水榕寨、大寨、桥头寨、新牙寨。本研究调查的翁丁村指的就是翁丁大寨。翁丁村周边地势东高西低，东侧的窝坎大山海拔2605米，翁丁村就位于窝坎大山西侧山脚的一块突出的地形之上。聚落东侧最高处约比西侧最低处高20米。翁丁村的周围被各种植被围绕，以榕树为主。根据居民的介绍，这些榕树为建立翁丁村时种植。从功能上看，树林在聚落周边可以阻挡风尘。种植榕树也和佤族自然崇拜的宗教信仰有关。根据佤族的《司岗里》传说，莫伟对佤族祖先岩佤说，“凡有大榕树的地方就是你的住处”，所以佤族把榕树视为神树。



从山上远望翁丁村整体情况

翁丁村聚落调查过程

2010年10月到2012年12月，作者随同北京大学建筑学研究中心聚落调查小组的老师与同学共同探访了湖北黄石的龙港镇、河东村、朱家山村、扬州村，云南临沧的大马散村、永俄村、翁丁村，云南泸西的城子村，云南怒江的桃花村、五里村、下卡村、秋那桶村，云南大理的诺邓村、渡河村，云南剑川的寺登村，云南丽江的石头城村等二十余个传统聚落。在调查过程中，大量的传统聚落随着城市化的扩张和道路交通的发展都已经不复存在，在一些保留有原始结构的聚落中，住居已经变为现代材料和样式；另一些聚落中保留有一些传统样式的住居，但完整的聚落结构已被破坏。在这样的现状中，还是有一些传统聚落得以较为完好地保存，翁丁村就是其中一个代表。

翁丁村已经有近400年的历史，整体的聚落空间结构保持了聚落自然生长所呈现出的状态，聚落中的住居以及公共空间尽可能地保持了较为原始的状态。更可贵的是聚落中的居民仍然保持一种较为原始的生活方式。

翁丁村的调查共进行了两次。第一次调查是在2011年10月20日至10月23日，为期4天，由包括作者在内的6位同学共同完成。这次调查是云南西南部聚落调查的一部分，翁丁村作为一个重点调查对象进行了时间较长的调查。此次调查完成了翁丁村聚落总平面的初步测绘、聚落中18户居民住居的详细测绘、部分居民的采访。调查得到了对于翁丁村聚落的总体认识以及部分聚落空间信息和居民情况。

第二次调查是在2012年11月20日至12月22日，为期33天，先后由包括作者在内的3名同学共同完成。在第一次调查的基础上，第二次调查制定了更详细的调查内容和计划。调查内容分为对聚落空间的测绘和对聚落居民的调查。空间测绘包括对聚落总平面图的核对和更新、聚落中全部101户居民住居的平面图测绘、聚落主要公共空间平

面图的测绘、典型住居结构剖面的测绘。对聚落居民的调查包括对于聚落居民姓名、性别、家庭关系、家族关系、身高、坐高等基本信息的采访，生活行为内容、时间的居住行为情况的记录，还包括对聚落居民的民族风俗、宗教仪式、传统观念等的了解。通过这次调查，获得了较为全面的聚落空间数据以及聚落居民的各方面信息。

翁丁村聚落调查的方法

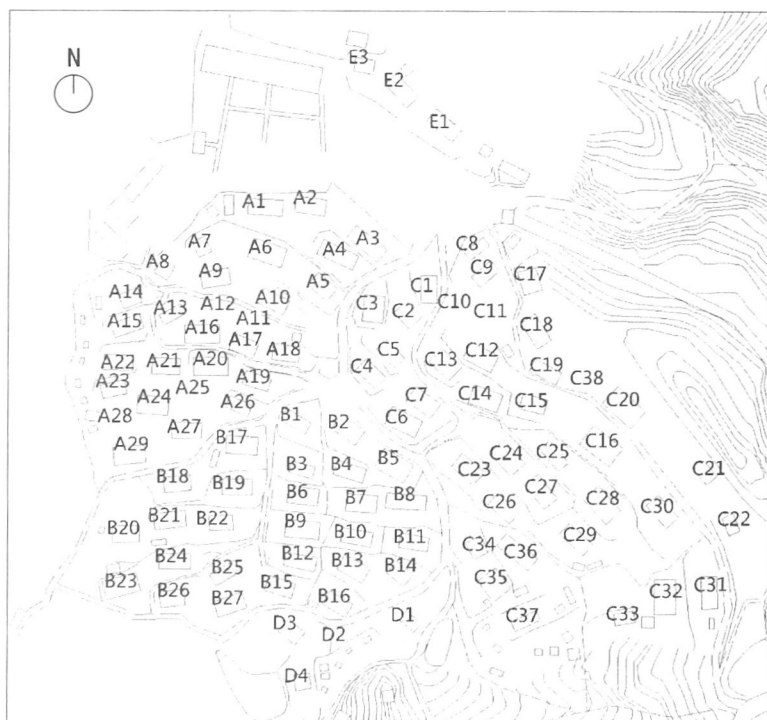
第二次调查，通过归纳第一次测绘和采访的经验，采取了更为严谨和系统的调查方法。调查前在当地旅游部门的帮助下，获得了一张翁丁村几年以前的总平面测绘图纸。研究将第一次绘制的聚落初步总平面图与这张测绘图纸进行比较发现，村落的整体形态和空间布局未发生改变，只是增加了一些住居。论文将绘制的初步平面图和这张测绘图进行组合，形成了第二次调查使用的聚落总平面图。

调查的第一步是对聚落中的住居进行逐一编号，以便对测绘数据和采访的信息进行统计和归档。研究按照聚落中道路的划分将翁丁村中101户住居分为5个区域，道路分割出的聚落西北部为A区，南部为B区，东部为C区，最南部的四个单独的住居为D区，最北部的三个单独的住居为E区。各分区中的住居按照位置和空间顺序进行数字递增的编号。

空间测绘采用的是现场测量并绘制平面图加拍摄记录照片的方式进行。测绘由两个人共同完成，一人主要负责绘制测绘图纸和记录数据信息，另一人主要负责拍照记录和数据测量。

在测绘中使用的尺寸测量工具有激光测距仪、10米皮尺、7.5米盒尺。

测绘中大部分的尺寸测量是使用激光测距仪完成的，激光测距仪拥有测量数据准确快速的特点，但对测量环境也有一定的要求，当光



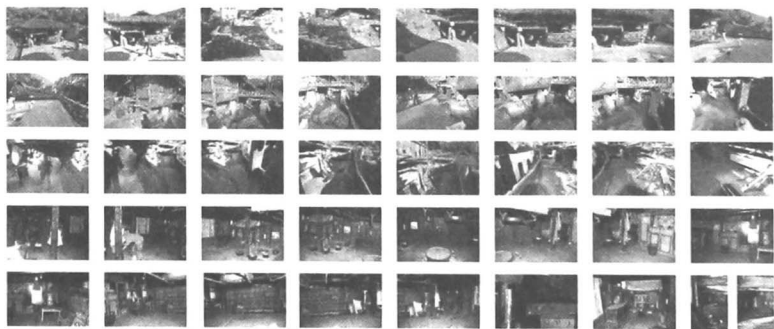
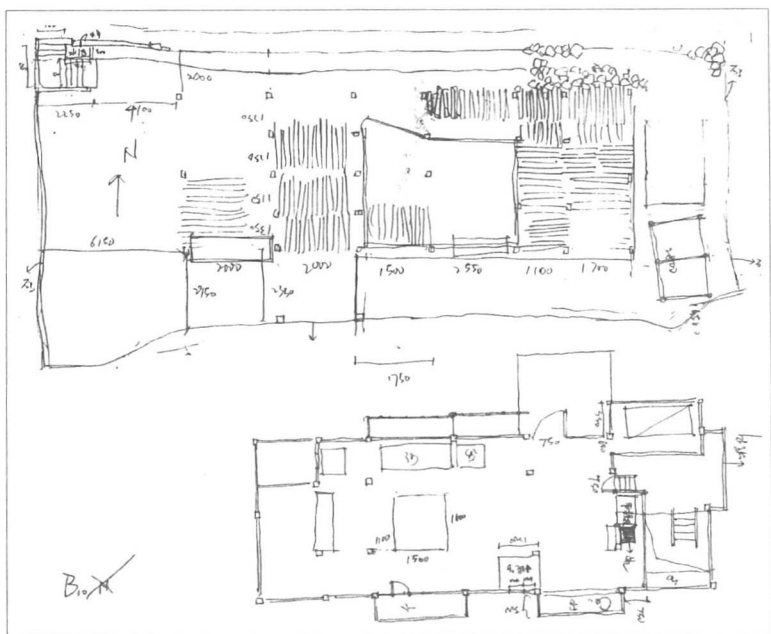
翁丁村调查中所用的住居编号图

线过于强烈或者测量长度中间有遮挡物时，激光测距仪就无法进行测量，这时使用皮尺或盒尺进行测量。

住居的测绘按照以下五个步骤进行：

1) 平面配置图绘制

测绘的第一步是初步的平面配置图。首先根据观察，绘制出住居院落和住居室内的平面配置图。院落配置图包括入口、围墙等院落围合要素，院落中的猪圈、牛棚、水房等饲养和附属房屋，住居的结构柱网。住居室内配置图包括住居的前室平台、楼梯、门、窗、火塘、



晒台、墙体、主要的家具。

2) 平面尺寸测量、记录

第二步是对主要尺寸的测量和记录。测量住居院落中以及住居室内构成要素的平面尺寸，包括该要素的长和宽；测量住居结构柱网开间的宽度；测量后将测量数据在配置图中相应位置进行标注。

3) 平面构成要素定位

第三步是对配置图中的各要素进行平面上的定位。定位包括测绘的各要素之间的距离测量以及各要素在平面图中的角度测量。

住居在院落中要素的定距通过测量住居结构柱网最外侧的柱子与院落围墙的距离进行确定。院落中其他的构成要素的定距，以住居结构柱网中距离该要素最近的一根柱子为参照对象，通过测量该要素距离住居最近的一个角点与参照柱之间在住居柱网两个轴线方向上的距离来确定。住居内部的构成要素以住居室内的柱子为参照对象，对构成要素的角点进行定距。

平面构成要素定向主要是以正北方向为参照，确定构成要素与正北方向的夹角，定位的对象主要是住居院落的入口、围墙、饲养附属建筑和住居。

4) 住居室内主要剖面尺寸测量

在对平面配置图测绘结束后，还要对住居室内的入口门、晒台门、窗沿、窗洞、梁、火塘等细部结构的竖向尺寸进行测量，并记录在剖面尺寸统计表中。

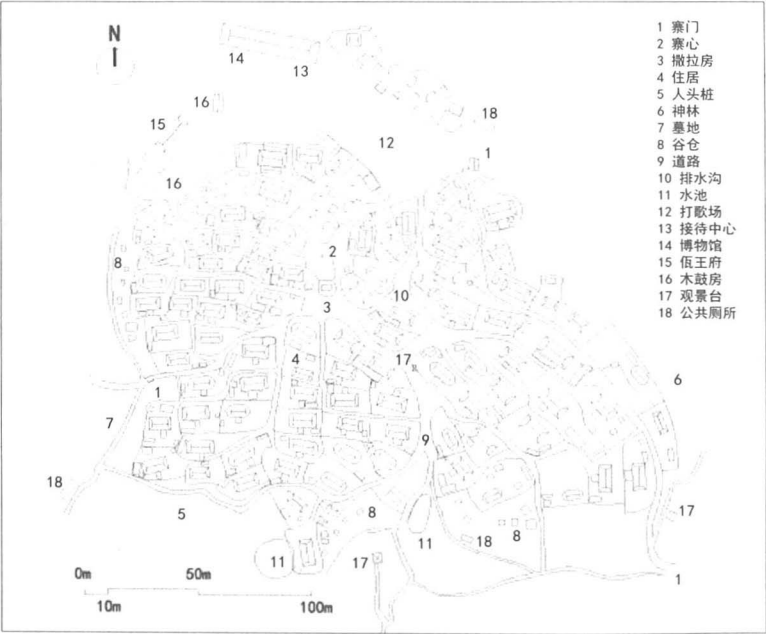
5) 拍摄空间记录照片

最后是对住居空间的图像记录。空间记录照片分为三个部分：第一部分是拍摄住居的整体形象照片；第二部分是对于住居院落以及住居室内各个立面的扫描拍摄，通过连续的立面连续拍摄，记录在一个方向上的构成要素内容和大致位置；第三部分是重要构成要素和节点的记录，如住居院落中的水池、住居内部的火塘等。

聚落总体情况

翁丁村目前的聚落空间构成分为两个部分：一个部分是传统聚落的构成要素，这些要素是翁丁村中居民根据自己的生活和文化建造的；另一部分是由于旅游开发所建造的非传统聚落的构成要素，这些是近年翁丁村开发旅游所建立的公共广场和展览服务设施等。

翁丁村宏观层面的聚落构成要素包括寨门、寨心、撒拉房、居民住居、人头桩、神林、墓地、谷仓、道路、排水沟、水池、打歌场、接待中心、博物馆、佺王府、木鼓房、观景台、公共厕所。其中属于翁丁村传统聚落空间的是寨门、寨心、居民住居、人头桩、神林、墓地、谷仓、道路、排水沟、水池。



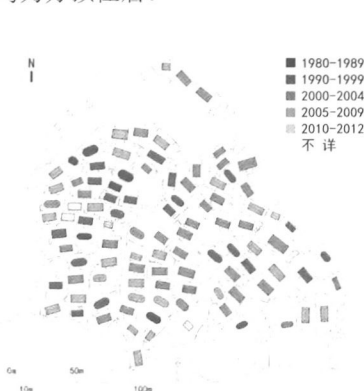
翁丁村总平面图

住居情况

在对建造年代进行调查后,研究共得到了全部101户住户中98户住居建造年代的数据,住居D01、A21、A24由于无人居住和无法较为准确地确定时间,所以缺少建造年代数据。在调查结果中,翁丁村目前的住居修建于1980年到1989年间的有6户,修建于1990年到2009年的有23户,修建于2000年至2009年的有67户,其中修建于2000年至2004年的有40户,修建于2005年至2009年的有27户,2010年后修建的有2户。调查发现,翁丁村现存住居建于2000年至2009年的居多。

在对建筑层数的调查中,得到了全部101户的住居建筑层数数据。其中2层的住居有87户,一层的住居有14户。翁丁村中大部分住居为2层,2层住居的一层为架空区域。

在对住居屋顶样式的调查中,得到了全部101户住居屋顶样式的数据。翁丁村住居的屋顶按照平面可以分为两种样式,一种屋顶呈现矩形平面,研究简称为方顶;另一种屋顶在屋顶平面中两端为半圆形,研究简称为圆顶。调查发现,翁丁村中圆顶住居有22户,其余均为方顶住居。

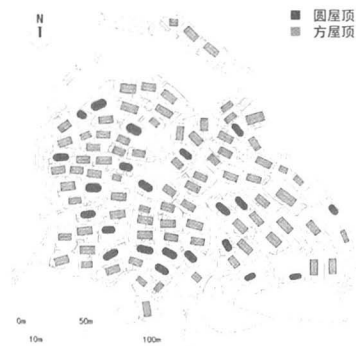


翁丁村住居建造年代分布图



翁丁村住居层数分布图

住居屋顶按照剖面可以分为新式屋顶和旧式屋顶。根据居民肖艾新讲述，翁丁村住居的屋顶分新旧两种，主要区别是坡度不同。翁丁村中的居民用几分水来形容屋顶的坡度。



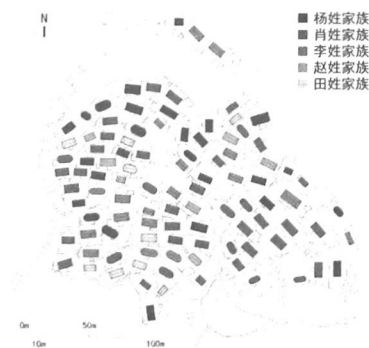
翁丁村住居屋顶样式分布图

居民情况

经过调查，翁丁村中共有在册人口463人，其中常住人口372人。101户住居中，共有3户无人常居，分别是A08、A21、D01，其中A08、A21有在册的户口信息，D01未找到户口信息。翁丁村中具有人口信息的有100户，实际有常住居民98户。经过调查，在传统佤族社会关系中，最早来建立翁丁村的人为村寨的寨主（或称头人），寨主实施世袭制。翁丁村最早由缅甸来的杨姓兄弟建立，村寨建立300年以来，寨主一直为杨姓家族中人。现翁丁村中的寨主为居住在居住编号C17中的杨岩那。寨主旧时在村寨中拥有极高的权力和威信，村寨中的居民要为寨主劳作，将收获的粮食上缴。后随着社会的改造，寨主已经变成了仅具象征意义的头衔。

根据调查，翁丁村中居民共分为5个姓氏家族，分别是杨姓、肖姓、李姓、田姓和赵姓家族。杨、肖、李三个姓氏家族为翁丁村中的大家族，人口数和户数占翁丁村中居民的较大比例。肖姓家族是现在翁丁村中最大的姓氏家族，户主姓肖的共有39户，分为12个支系家族；杨姓家族共有27户，分为6个支系家族；李姓家族共有18户，分为5个支系家族。赵姓家族和田姓家族属于翁丁村中的小家族，人口和户数较少。田姓家族共9户，分为4个支系家族。赵姓家族共有7户，分为3个支系家族。

翁丁村中居民家庭状况分为三种，分别为三辈之家、两辈之家和一輩之家。之所以会形成三种不同的家庭构成，源于佤族居民家庭的分家制。根据居民肖欧门讲述，一般男性居民在成家后就会带着家眷从原来居住的房屋中分家出去，重新选定地点建造住房，家中若有兄弟几个，只留老大或老小在祖寨中居住，其余兄弟均要分家出去单住。在翁丁村居民的家庭构成中，三辈之家呈现的是家庭分家之前的状态，二辈人和一辈人呈现的是分家后的状态。



翁丁村家族姓氏分布图



翁丁村家族构成关系分布图

第三章 关于 101 个住居调查的呈现

翁丁村101个住居，在调查过程中，我们根据聚落中的道路和空间位置关系把所有住居分为A-E五个区，并对每个住居进行编号。这种编号体系只是作为临时性的标记，其中缺乏对于村落整体情况的考虑和内在的逻辑性。调查发现翁丁村中内在组织关系有两种，一种是原始的姓氏家族关系，另一种是现代的劳动小组组织关系。劳动小组为现代指派性的组合，与翁丁村聚落的关系不大，而原始的姓氏家族关系与翁丁村内居民的社会地位、社会功能都有着直接的联系。所以本书按照翁丁村中姓氏家族的逻辑对101个住居进行呈现。首先是作为聚落主人的杨姓家族，第二是村内的第二大家族也是拥有最多户数的肖姓家族，第三是第三大的李姓家族，最后是两个外来的田姓和赵姓家族。

对于翁丁村聚落的调查呈现是以翁丁村101户住居为单位，使用调查得来的客观事实和数据信息，尽可能全面地对这101个住居进行描述，希望通过这些客观的数字和图纸表现一个生动的聚落状态。

呈现的内容包括两方面：数据、图纸信息呈现和影像呈现。

在数据信息呈现中，通过基本信息、长度、面积三组数据对每一个住居以及居住的居民的情况进行描述。

基本信息包括住居户主姓名，家庭成员及关系，家中几代人，在册登记人口数，常住人口数，测量身高，人的性别，建造年代，住居层数，屋顶样式，拥有的旱地、水田、竹子、核桃、茶叶、杉木亩数以及养殖的猪、牛、鸡、鸭子、猫、狗的数量。这些数据表现出了每一户居民家中的家庭基本情况。在调查中，我们还随机选择每户居民的一位家庭成员对其身高进行测量，并记录下被测量人的性别，以便进行比较。住居建造的年代、层数、屋顶样式说明房子的基本情况，耕地和饲养情况是每一户居民家庭经济情况的侧面说明。

长度数据包括被测量的居民的身高、坐高，入口门高度，晒台门高度，墙窗窗洞高度，墙窗下沿高度，墙窗上沿高度，顶窗窗洞的高度，顶窗下沿高度，顶窗上下沿水平进深，室内梁的高度，火塘上架